



Europos Vadovų Taryba

Briuselis, 2016 m. spalio 21 d.
(OR. en)

EUCO 31/16

CO EUR 8
CONCL 4

PRIDEDAMAS PRANEŠIMAS

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato

kam: Delegacijoms

Dalykas: Europos Vadovų Tarybos susitikimas (2016 m. spalio 20 d. ir 21 d.)
– Išvados

Delegacijoms pridedamos pirmiau nurodytame susitikime priimtos Europos Vadovų Tarybos išvados.

I. MIGRACIJA

1. Europos Vadovų Taryba įvertino naujausius pokyčius, susijusius su ES visapusiška migracijos politika, pabrėždama įgyvendinimo svarbą. Debatuose daugiausia dėmesio skirta visų pirma išorės aspektui.

Išorės sienų apsaugojimas

2. Europos sienų ir pakrančių apsaugos reglamento įsigaliojimas spalio 6 d. ir nacionalinės pastangos yra svarbūs žingsniai stiprinant mūsų išorės sienų kontrolę ir grįžtant prie Šengeno erdvės nuostatų koreguojant laikiną vidaus sienų kontrolę, kad ji atspindėtų einamuosius poreikius. Valstybės narės jau siunčia darbuotojus ir įrangą į Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgas, kad iki metų pabaigos visapusiškai pradėtų veikti šių pajėgų greitojo reagavimo ir grąžinimo pajėgumai.
3. Europos Vadovų Taryba ragina greitai priimti patikslintą Šengeno sienų kodeksą, kuriuo užtikrinama sisteminga visų ES išorės sienas kertančių keliautojų kontrolė, ir ragina Tarybą iki 2016 m. pabaigos nustatyti savo poziciją dėl atvykimo ir išvykimo sistemos. Ji laukia būsimo Komisijos pasiūlymo dėl Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS) sukūrimo, siekiant užtikrinti galimybę vykdyti išankstinius keliautojų, kuriems netaikomi vizos reikalavimai, saugumo patikrinimus ir prireikus neleisti jiems atvykti.

Migrantų srautų problemos sprendimas

a) *Nelegalios migracijos centrinės Viduržemio jūros regiono dalies maršrutu prevencija*

4. Reikia dėti daugiau pastangų, kad būtų sustabdyti neteisėtų migrantų, visų pirma iš Afrikos, srautai, ir padidinta gražinamų asmenų procentinė dalis. Pripažindama svarbų pirmųjų su migrantų antplūdžiu susiduriančių valstybių narių pastarųjų metų indėlį, be kita ko, finansinio pobūdžio, Europos Vadovų Taryba:
- primena, kad svarbu tęsti darbą siekiant įgyvendinti partnerystės modelį, skirtą bendradarbiavimui su atskiromis kilmės ar tranzito valstybėmis, iš pradžių daugiausia dėmesio skiriant Afrikai. Jo tikslas – pasiekti konkrečių ir pamatuojamų rezultatų nelegalios migracijos prevencijos ir neteisėtų migrantų gražinimo srityje, taip pat sukurti ir taikyti reikiamus svertus pasinaudojant visų atitinkamų sričių ES politika, dokumentais ir priemonėmis, be kita ko, vystymosi ir prekybos srityse;
 - primena, kad reikia šalinti pagrindines migracijos priežastis regione, be kita ko, teikiant paramą regione perkeltiesiems asmenims, tokiu būdu padedant užkirsti kelią nelegaliai migracijai, ir pabrėžia Valetos veiksmų plano ir siūlomo išorės investicijų plano indėlį šiame kontekste. Ji palankiai vertina Niujorko deklaraciją dėl pabėgėlių ir migrantų ir ragina visus pasaulinius subjektus prisiimti su tuo susijusią atsakomybę;
 - atkreipia dėmesį į Komisijos „Pirmąją pagal Europos migracijos darbotvarkę sukurtą partnerystės su trečiosiomis šalimis modelio įgyvendinimo ataskaitą“;
 - ragina vyriausiąją įgaliotinę, jai, be kita ko, vykdant Komisijos pirmininko pavaduotojos funkcijas, gruodžio mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikime pranešti apie pažangą, padarytą su penkiomis atrinktomis Afrikos šalimis, ir pirmuosius rezultatus atvykimo ir gražinimo atžvilgiu. Europos Vadovų Taryba nustatys tolesnio su susitarimais susijusio darbo gaires ir apsvarstys galimybę šį požiūrį taikyti ir kitoms šalims;
 - prašo visų subjektų toliau glaudžiai bendradarbiauti susitarimų klausimu, siekiant geresnių veiklos rezultatų, o valstybių narių – stiprinti nacionalinius administracinius gražinimo procesus.

b) Rytinės Viduržemio jūros regiono dalies maršruto kontrolės išlaikymas ir sugriežtinimas

5. Kad padėtis rytinės Viduržemio jūros regiono dalies maršrute išliktų stabili, reikia toliau įgyvendinti ES ir Turkijos pareiškimą ir toliau teikti paramą šalims, per kurias eina Vakarų Balkanų maršrutas. Europos Vadovų Taryba ragina:
- toliau dėti pastangas siekiant paspartinti grąžinimą iš Graikijos salų į Turkiją, laikantis ES ir Turkijos pareiškimo, visų pirma padidinant prieglobsčio procedūrų veiksmingumą ir spartą;
 - skubiai paskirti nuolatinius koordinatorius dirbti Graikijos migrantų antplūdžio valdymo centruose;
 - valstybes nares visapusiškai reaguoti į raginimus skirti atitinkamų ES agentūrų nurodytus išteklius, kurie yra būtini siekiant padėti Graikijai;
 - toliau daryti pažangą įgyvendinant visus įsipareigojimus visų valstybių narių atžvilgiu, įskaitant susijusius su vizų režimo liberalizavimu, kurie išdėstyti ES ir Turkijos pareiškime. Teisėkūros institucijų prašoma per kelias artimiausias savaites pasiekti susitarimą dėl vizos reikalavimo netaikymo sustabdymo mechanizmo peržiūros.
6. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina pažangą, padarytą rengiant susitarimus su Libanu ir Jordanija, kurių tikslas – didinti paramą pabėgėliams ir priimančiosioms bendruomenėms abiejose šalyse, ir tai, kad spalio 2 d. buvo pasirašytas dokumentas „ES ir Afganistano bendri tolesni veiksmai migracijos klausimais“, kurio tikslas – reaguoti į iššūkius neteisėtos migracijos srityje ir gerinti praktinį bendradarbiavimą grąžinimo, readmisijos ir reintegracijos srityse.

c) Tolesnis budrumas kitų maršrutų atžvilgiu

7. ES tęs bendradarbiavimą su kitomis šalimis ir atidžiai stebės srautus kitais migracijos maršrutais, įskaitant vakarinės Viduržemio jūros regiono dalies maršrutą, kad galėtų skubiai reaguoti į pokyčius.

Dėmesys kitiems išsamios strategijos elementams

8. Europos Vadovų Taryba ragina:

- Europos prieglobsčio paramos biurą (EASO) užtikrinti, kad prieglobsčio pagalbos rezervas pradėtų veikti kuo greičiau ir bet kuriuo metu galėtų suteikti pakankamą paramą pirmosioms su migrantų antplūdžiu susiduriančioms valstybėms narėms. Tuo tikslu valstybės narės kuo greičiau informuos EASO apie reikalaujamus ekspertus, o EASO papildys valstybių narių pastangas užtikrindamas būtiną mokymą ir prireikus susitardamas dėl papildomų ekspertų ar paslaugų padedant Komisijai;
- valstybės narės dar intensyviau dėti pastangas paspartinti perkėlimą Europos Sąjungoje, visų pirma nelydimų nepilnamečių perkėlimą, ir esamus perkėlimo į ES mechanizmus¹;
- Tarybą iki metų pabaigos susitarti dėl pozicijos dėl išorės investicijų plano, kuriuo siekiama paskatinti investicijas ir darbo vietų kūrimą šalyse partnerėse, kad būtų galima greitai susitarti su Europos Parlamentu per pirmąjį 2017 m. pusmetį.

9. Europos Vadovų Taryba taip pat ragina tęsti darbą, susijusį su bendros Europos prieglobsčio sistemos reforma, be kita ko, su tuo, kaip ateityje taikyti atsakomybės ir solidarumo principus. Europos Vadovų Taryba šį klausimą vėl svarstys gruodžio mėn.

II. PREKYBA

10. ES yra įsipareigojusi vykdyti tvirtą prekybos politiką, kuria iš atvirų rinkų gaunama naudos užimtumui ir darbo vietų kūrimui, kartu atsižvelgdama į jos piliečiams susirūpinimą keliančius klausimus. Daug milijonų darbo vietų ES priklauso nuo prekybos – šis sektorius yra ir išliks galingas ekonomikos augimo variklis. Analogiškai, prekyba suteikia vartotojams platesnę pasirinkimą ir užtikrina daugiau galimybių Europos įmonėms, įskaitant MVĮ. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina ES įsipareigojimą dėl atviros ir taisyklėmis grindžiamos daugiašalės prekybos sistemos.

¹ Tai nedaro poveikio Vengrijos ir Slovakijos pozicijai, pateiktai dėl Tarybos sprendimo Nr. 2015/1601 pradėtam Teismo procese, ir Lenkijos, kuri įstojo į bylą siekdama paremti ieškovus, pozicijai.

11. ES prekybos interesai apima visapusišką socialinių, aplinkos ir vartotojų standartų – esminių europietiškos gyvenenos aspektų, – taip pat valdžios sektoriaus teisės reglamentuoti gynimą ir propagavimą. ES, kaip didžiausias prekybos blokas pasaulyje ir viena iš pagrindinių visuotinių standartų propaguotojų, toliau spręs piliečiams rūpimus klausimus ir padės valstybėms narėms reaguoti į permainas, atsirandančias sparčiai kintančiame globalizuotame pasaulyje.
12. Todėl Europos Vadovų Taryba laikosi nuomonės, kad turi būti veiksmingai ir tvirtai kovojama su nesąžininga prekybos praktika. Siekiant apsaugoti darbo vietas Europoje, užtikrinti sąžiningą konkurenciją atvirose rinkose ir išsaugoti laisvą prekybą, itin svarbu, kad susidūrus su visuotiniais iššūkiais ES prekybos apsaugos priemonės būtų veiksmingos. Tam reikia skubiai iki 2016 m. pabaigos pasiekti subalansuotą susitarimą dėl Tarybos pozicijos dėl visapusiško visų prekybos apsaugos priemonių modernizavimo. Turėtų būti numatytos tinkamos nuostatos, taikomos tais atvejais, kai nėra vyraujančių rinkos sąlygų. Šiame kontekste Europos Vadovų Taryba atkreipia dėmesį į 2016 m. spalio 18 d. Komisijos komunikatą „Formuojant tvirtą ES prekybos politiką, kad būtų kuriamos darbo vietos ir užtikrinamas ekonomikos augimas“.
13. Europos Vadovų Taryba įvertino padėtį, susijusią su vykstančiomis derybomis dėl laisvosios prekybos susitarimų su pagrindiniais partneriais. Ji pabrėžė, kad svarbu greitai priimti sprendimą pasirašyti ir laikinai taikyti ES ir Kanados išsamų ekonomikos ir prekybos susitarimą, ir paskatino tęsti derybas siekiant kuo greičiau išspręsti likusius neišspręstus klausimus.
14. Europos Vadovų Taryba prašo Komisijos aktyviai tęsti derybas dėl laisvosios prekybos susitarimo su Japonija, kad iki metų pabaigos būtų pasiektas politinis susitarimas. Ji taip pat ragina Komisiją tęsti derybas su JAV valdžios institucijomis, kad būtų galima pateikti plataus užmojo, subalansuotą ir išsamų laisvosios prekybos susitarimą.
15. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad svarbu intensyvinti vykstančias derybas su kitais prekybos partneriais, įskaitant Pietų Amerikos šalių bendrąją rinką (MERCOSUR), įsipareigojusiais siekti abipusiškai naudingo rinkos atvėrimo.

III. KITI VISUOTINIAI IR EKONOMINIAI KLAUSIMAI

16. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina tai, kad Sąjunga ratifikavo Paryžiaus susitarimą dėl klimato kaitos, o tai sudarė sąlygas Susitarimui įsigalioti. Ji nuolat vykdyt energtikos sąjungos, įskaitant visus 2030 m. klimato ir energtikos politikos strategijos elementus, peržiūrą. Primindama ankstesnes savo išvadas ir 2016 m. rugsėjo 30 d. Taryboje pasiektą susitarimą, Europos Vadovų Taryba toliau teiks strategines gaires dėl susijusių pasiūlymų dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų.
17. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina ankstesnes išvadas, kuriose ji paragino ne vėliau kaip 2018 m. užbaigti ir įgyvendinti įvairias bendrosios rinkos strategijas (bendrosios skaitmeninės rinkos, kapitalo rinkų sąjungos, energtikos sąjungos ir bendrosios rinkos darbotvarkės strategijas). Šiame kontekste turėtų būti skubiai imtasi darbo, susijusio su neseniai Komisijos pateiktais pasiūlymais, be kita ko, kiek tai susiję su ES telekomunikacijų ir autorių teisių taisyklių reforma ir 700 MHz dažnių juostos naudojimu judriojo ryšio paslaugoms, ir darbo, susijusio su kapitalo rinkų sąjungos sukūrimu, visų pirma skubiai susitariant su Europos Parlamentu dėl taisyklių prospektų srityje siekiant pagerinti bendrovių galimybes gauti finansavimą ir dėl pakeitimo vertybiniais popieriais.
18. Europos Vadovų Taryba ragina Tarybą gruodžio 6 d. įvyksiančiame posėdyje susitarti dėl savo derybinės pozicijos dėl Komisijos pateikto naujojo pasiūlymo dėl Europos strateginių investicijų fondo (ESIF), atsižvelgiant į nepriklausomą išorės vertinimą, kurio rezultatai bus pateikti lapkričio mėn.
19. Europos Vadovų Taryba pakartoja, kad svarbu iki gruodžio mėn. pasiekti apčiuopiamų rezultatų ES paramos valstybėms narėms kovojant su jaunimo nedarbu ir jaunimui skirtų ES programų stiprinimo klausimais.

IV. IŠORĖS SANTYKIAI

20. Europos Vadovų Taryba griežtai smerkia Sirijos režimo ir jo sąjungininkų, visų pirma Rusijos, vykdomus išpuolius prieš civilius gyventojus Alepe. Ji ragina juos nutraukti žiaurumus ir imtis skubių veiksmų siekiant užtikrinti, kad būtų galima nekliudomai teikti humanitarinę pagalbą Alepe ir kitose šalies vietovėse. Europos Vadovų Taryba ragina nedelsiant nutraukti karo veiksmus ir atnaujinti JT globojamą patikimą politinį procesą. Už tarptautinės humanitarinės teisės ir žmogaus teisių teisės pažeidimus atsakingi asmenys turi būti patraukti atsakomybėn. ES svarsto visas turimas galimybes, jeigu žiaurumai tebesitęstų. Turėtų būti padaryta viskas, kad būtų pratęstas karo veiksmų nutraukimas, pristatoma humanitarinė pagalba civiliams gyventojams ir sudarytos sąlygos pradėti derybas dėl politinio pereinamojo proceso Sirijoje.
21. Europos Vadovų Taryba prašo vyriausiosios įgaliotinės kartu su Komisija tęsti ES humanitarinės pagalbos teikimo iniciatyvą ir vykdyti medicininį evakavimą bendradarbiaujant su JT; taip pat užmegzti ryšius su pagrindiniais regione veikiančiais subjektais politinio pereinamojo proceso ir pasirengimo susitaikymui bei atstatymui po konflikto klausimais.
22. Europos Vadovų Taryba surengė strateginius politinius debatus dėl santykių su Rusija.